Организация Объединенных Наций A/CN.9/WG.II/WP.152

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 September 2008

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
Рабочая группа II (Арбитраж)
Сорок девятая сессия
Вена, 15-19 сентября 2008 года

Урегулирование коммерческих споров: пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

Предложение правительства Швейцарии

Записка Секретариата*

I. Введение

1. В рамках подготовки к сорок девятой сессии Рабочей группы правительство Швейцарии представило на рассмотрение Рабочей группы два предложения о пересмотре Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, касающиеся статьей 19 и 26. Вариант этих предложений на английском языке был представлен Секретариату 8 сентября 2008 года. Представленный правительством Швейцарии текст воспроизведен в приложении к настоящей записке в том виде, в котором он был получен Секретариатом.

* Настоящий документ представлен с задержкой, поскольку включенные в него предложения были получены 8 сентября 2008 года.

V.08-56544 (R) 150908 170908

Приложение

Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ: пересмотр

Пункт 3 статьи 19: предлагаемый исправленный вариант

3. В своих возражениях по иску или на более поздней стадии процесса, если третейский суд признает, что при данных обстоятельствах задержка была оправданной, ответчик может предъявить встречный иск или заявить требование в целях зачета.

Третейский суд компетентен рассматривать требования о зачете, даже если требование, выдвигаемое в целях зачета, выходит за рамки арбитражного соглашения и даже если такое требование является предметом иного арбитражного соглашения или оговорки о выборе суда, при условии выполнения необходимых условий для зачета, предусмотренных нормами материального права, применимыми к основному требованию.

Предъявление встречного иска допускается только в том случае, если это предусмотрено в заключенном между сторонами соглашении об арбитраже согласно настоящему Регламенту и если такой встречный иск достаточно тесно связан с основным иском.

Статья 26: предлагаемый сокращенный вариант

1. По ходатайству любой из сторон третейский суд вправе предписывать такие обеспечительные меры, которые он сочтет нужными для справедливого и эффективного разрешения спора. По заявлению любой из сторон, а в исключительных случаях по собственной инициативе он может также изменять, приостанавливать или отменять предписанные им меры.

2. До вынесения решения по ходатайству о принятии обеспечительных мер третейский суд вправе предписать любой из сторон не препятствовать принятию указанной в ходатайстве меры. Такое предварительное постановление может быть вынесено до передачи ходатайства любой другой стороне при том условии, что ходатайство будет доведено до ее сведения по меньшей мере одновременно с предварительным постановлением и что такой стороне будет незамедлительно предоставлена возможность высказать свое мнение.

[в качестве варианта можно исключить статью 15 (3), которая в любом случае противоречит практике ряда арбитражных учреждений и третейских судов, которые требуют, чтобы стороны направляли им свои сообщения, и затем сами рассылают их остальным сторонам.]

3. Третейский суд вправе потребовать, чтобы сторона, ходатайствующая о принятии обеспечительной меры или вынесении предварительного постановления, предоставила надлежащее обеспечение.

4. Третейский суд может потребовать от любой стороны незамедлительно раскрывать информацию о любом существенном изменении обстоятельств, в связи с которыми было подано ходатайство или принято решение о принятии временной меры или вынесено предварительное постановление.

5. Третейский суд может в любое время вносить решения по искам о возмещении ущерба, неоправданно нанесенного в результате принятия обеспечительной меры или вынесения предварительного постановления.

6. Обращение стороны к судебному органу с просьбой о принятии каких бы то ни было обеспечительных мер не должно рассматриваться как несовместимое с соглашением об арбитраже или как отказ от этого соглашения.